

Zeitschrift: Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 49 (2002)

Heft: 1

Vereinsnachrichten: Dati e fatti

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Dati e fatti

JM. Nella sua riunione del 23 novembre 2001 la Conferenza dei presidenti – ex comitato centrale – dell'Unione svizzera per la protezione civile ha stabilito le seguenti date per l'anno 2002:

Assemblea dei delegati

Il 4 maggio a Thun; organizzazione a carico dell'Associazione bernese della protezione civile, la cui rappresentante Susanna Ernst ha illustrato alla Conferenza dei presidenti lo stato dei preparativi all'interno delle sezioni in collaborazione con la segreteria centrale dell'USPC.

Convegno autunnale

Il 9 novembre, come sempre nel Centro d'istruzione federale di Schwarzenburg BE. Il tema centrale sarà probabilmente la cooperazione all'interno della futura protezione della popolazione.

Riunioni

- *Conferenza dei presidenti:*
22 novembre nel pomeriggio
a Berna
- *Direzione:*
8 marzo, 19 aprile, 7 giugno,
30 agosto, 22 novembre di mattina
a Berna.

Relazioni e trattative

All'inizio della Conferenza dei presidenti; Judith Fischer, direttrice generale del progetto USIS nell'Ufficio federale di polizia, ha presentato in una relazione molto interessante l'ambizioso progetto di modernizzazione del sistema di polizia svizzero.

In qualità di rappresentanti della Conferenza dei capi degli uffici cantonali di protezione civile risp. dei loro gruppi di lavoro, Peter Müller (per i cantoni dell'AGO), Bruno Leuenberger (AGN) e Peter Bolinger (AGI) hanno presentato in brevi relazioni gli attuali preparativi in corso nelle regioni per la realizzazione di Protezione civile XXI. Diversi membri della Conferenza dei presidenti provenienti dalla Svizzera romanda hanno poi dato informazioni sullo stato dei preparativi nella loro regione.

Nel corso dell'Assemblea dei delegati 2002 Ursina Heimann e Gil Verilotte daranno le dimissioni dalla carica di membri dell'Organo di controllo. Si è quindi alla ricerca dei loro due successori. Sono benvenute eventuali

nomine da parte delle nostre associazioni cantonali e regionali. I due dimissionari o la segreteria centrale sono volentieri a disposizione per dare informazioni sui compiti svolti da questo organo. Il presidente di quest'organo Christian Schmid si è gentilmente dichiarato disposto a ricoprire la sua carica ancora fino all'Assemblea dei delegati 2003.

In vista del dibattito parlamentare sulla protezione della popolazione nel 2002, i membri della Conferenza dei presidenti hanno deciso di scrivere ancora prima della fine del 2001 ai Consiglieri nazionali e ai Consiglieri agli Stati interessati alla politica di sicurezza per ricordare loro gli scopi principali della base della protezione civile. Alla lettera saranno allegate la procedura di consultazione sul Quadro direttivo e la legge federale sulla protezione della popolazione.

USPC → www

Su incarico della direzione è in corso di elaborazione una pagina web per l'USPC, della quale ha parlato il vicepresidente Ulrich Bucher in quanto maggiore responsabile. Questa nuova pagina dovrebbe essere pronta all'inizio del 2002 e contenere – oltre a tante informazioni interessanti dell'Unione e sull'Unione – anche una panoramica dei tanti articoli da regalo del negozio USPC. Si può trovare l'Unione svizzera per la protezione civile al sito Internet www.szsv-uspc.ch.

action

Per la nostra rivista di protezione civile, protezione della popolazione e protezione dei beni culturali, che nel 2002 uscirà già in una nuova versione, sono state fissate le seguenti date per la chiusura di redazione:

- n. 1 8 gennaio
- n. 2 25 febbraio
- n. 3 2 maggio
- n. 4 14 giugno
- n. 5 31 luglio
- n. 6 20 settembre
- n. 7 30 ottobre

E per finire...

Non dimenticate di comunicare subito per iscritto alla segreteria centrale dell'USPC eventuali cambiamenti tra i soci delle sezioni cantonali e regionali perché, in caso contrario, si potrebbero determinare soprattutto costose differenze nelle quote sociali calcolate dalla tipografia Vogt-Schild. □

OSPITI DEL BEL LAGO DI THUN
IN PRIMAVERA

Assemblea dei delegati il 4 maggio a Thun

JM. Su invito della sua associazione cantonale di Berna, l'Unione svizzera della protezione civile organizzerà il 4 maggio 2002 nella città di Thun la sua 48a assemblea dei delegati ordinaria alla quale invitiamo i nostri soci e tutte le persone interessate.

L'interessante programma è il seguente:

Sede dell'assemblea	Centro congressi Seepark, Thun
A partire dalle 8.45	Caffè e cornetti
9.30	Saluto da parte del rappresentante del comune di Thun
	Inizio dell'assemblea dei delegati da parte del vicepresidente Ulrich Bucher
	A nome del governo cantonale bernese saluto da parte della Consigliera di governo Dora Andres, direttrice del dipartimento militare e di polizia
	Discorso di benvenuto del direttore dell'Ufficio federale della protezione civile Paul Thuring
	Operazioni statutarie
11.15	Relazione del prof. Albert A. Stahel, colonnello e docente all'università di Zurigo e alla Scuola militare superiore di Au ZH
11.45	Aperitivo e concerto della banda di protezione civile di Thun; pranzo nel ristorante del Seepark
14.00	Trasferimento in pullman al castello di Thun e visita guidata
15.45	Chiusura ufficiale dell'assemblea dei delegati

Saremo lieti di salutarvi numerosi alla nostra assemblea dei delegati! Vi inviamo volentieri il nostro programma e il tagliando d'iscrizione.

Unione svizzera per la protezione civile
Casella postale 8272, 3001 Berna
Tel. 031 381 65 81, Fax 031 382 21 02
e-mail: szsv-uspc@bluewin.ch □